



Э. ВИЛЛА-ЛОБОС

ПЬЕСЫ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО



**ИЗДАТЕЛЬСТВО МУЗЫКА
МОСКВА 1970**

Э. ВИЛЛА-ЛОБОС

ПЬЕСЫ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

**Составление, редакция и вступительная
статья В. МАЛИННИКОВА**

**ИЗДАТЕЛЬСТВО МУЗЫКА
МОСКВА 1970**

Творчество выдающегося бразильского музыканта Эйтора Вилла-Лобоса (1887—1959) у нас в стране привлекает к себе все более и более пристальное внимание и горячий интерес исполнителей, педагогов, музыковедов, широкого круга любителей музыки. И это неудивительно. Вилла-Лобос — яркий, самобытный художник был не только выдающимся композитором. Поражает его натура, деятельная, неутомимая, страстная. Необычайно велики масштабы общественной деятельности Вилла-Лобоса. Он был собирателем, исследователем и пропагандистом фольклора своей многонациональной страны, педагогом, музыкальным публицистом, хормейстером, дирижером. По его инициативе организована «Бразильская музыкальная академия», президентом которой он являлся до конца своих дней. Вилла-Лобос создал по всей стране множество музыкальных школ и хоровых коллективов, был членом правительства Бразилии по вопросам музыкального образования. Кроме того, он известен и как выдающийся музыкальный просветитель, горячий пропагандист лучших образцов классической музыки. Под его управлением в Бразилии впервые прозвучали «Месса» си минор Баха и «Торжественная месса» Бетховена.

Деятельность Вилла-Лобоса получила широчайшее признание и за границей. Он состоял почетным членом «Академии искусств» в Буэнос-Айресе, «Академии Санта Чечилия» в Риме, «Академии искусств и литературы» в Нью-Йорке, «Французской академии», «Международного музыкального фестиваля» в Зальцбурге, почетным профессором Парижской консерватории, делегатом национального комитета ЮНЕСКО, Командором ордена «Почетного легиона Франции» и т. д.

Вилла-Лобос написал поистине фантастическое количество музыкальных произведений — около двух тысяч. Среди них 12 симфоний, более десяти симфонических поэм, несколько опер, балетов, ораторий, большое число концертов для различных музыкальных инструментов — фортепиано, виолончели, гитары, арфы — с оркестром, множество инструментальных пьес, произведения для камерных ансамблей, хоры, многочисленные песни.

Музыка Вилла-Лобоса глубоко национальна. Выдающийся фольклорист, он широко использо-

вал и талантливо преломлял в своем творчестве народные мелодии, интонации и ритмы — португальские, итальянские, испанские, негритянские, индейские, старинные креольские и т. д. — словом, богатый фольклор всех тех народов и этнических групп, которые населяют Бразилию. Но не механическое перенесение в свою музыку элементов народного творчества и не виртуозное техническое «жонглирование» ими снижало творчеству Вилла-Лобоса столь огромную любовь и признание. Его музыка глубоко национальна по своему содержанию, по своей сущности. Никогда Вилла-Лобос не был «кабинетным» ученым. Он много путешествовал по стране, жил одной жизнью с простым народом. Музыка Вилла-Лобоса — это прежде всего музыкальная летопись современной ему Бразилии, это сами бразильцы, их национальный характер и темперамент.

Пожалуй, наиболее ярким подтверждением этого в творчестве Вилла-Лобоса являются его «Шорос». Шорос — так в бразильских городах называют маленькие инструментальные ансамбли бродячих музыкантов, исполняющие популярные танцы, песни, развлекающие улицу. Сам композитор в юности участвовал в подобных ансамблях. «Шорос» Вилла-Лобоса по существу является новым оригинальным, чисто бразильским жанром в музыке. Композитор написал 16 «Шорос». Это пьесы разные по величине, — длящиеся от нескольких минут до часа, — написанные для различных составов — от соло (виолончель, фортепиано) до полного состава симфонического оркестра, нередко с добавлением некоторых народных инструментов. В «Шорос» Вилла-Лобоса нашли отражение характерные особенности бразильской народной музыки в интонационно-ритмической и жанровой сферах. Но, главное, они повествуют о жизни, мечтах и стремлениях простых людей и поэтому близки, любимы и понятны каждому. Как и у всякого значительного национального художника, народное творчество послужило Вилла-Лобосу источником для создания высокопрофессиональных произведений искусства. «Шорос» создавались композитором в период с 1921 по 1929 годы. Большую часть этих лет он провел в Европе. И здесь бросается в глаза следующее обстоятельство: находясь вдали от ро-

дины, он особенно близок был к ней в своих помыслах и создал самые «бразильские» свои сочинения. Несомненно, «Шорос» являются результатом и итогом первых фольклорных экспедиций Вилла-Лобоса, предпринятых им в 1905—1906 и 1910—1912 годах в различные районы Бразилии, а также результатом «опыта жизни» безвестного бродячего музыканта, страстно влюбленного в искусство, той жизни, которую сполна изведаль молодой Вилла-Лобос.

Среди других наиболее популярных произведений Вилла-Лобоса выделяется цикл из девяти «Бразильских бахиан». И. С. Бах был одним из любимейших композиторов Вилла-Лобоса, перед гением которого он преклонялся. «Бразильские бахианы» являются весьма своеобразными сочинениями, по существу, — это синтез классического и народного творчества. «Бахианы» написаны для различных инструментальных составов или оркестра, иногда с голосом. Каждая из них представляет собой сюиту, части которой носят традиционные названия инструментальных сюит баховских времен: прелюдия, ария, токката, fuga и т. п. Но «Бразильские бахианы» вовсе не стилизация музыки Баха. Вилла-Лобос использует в этих сочинениях лишь общие принципы баховской полифонии — самостоятельность движения каждого из голосов, контрастность тематического материала, богатство полифонической ткани. Весьма характерно, что при этом классические традиционные формы Вилла-Лобос наполняет национальным содержанием, трактует их по-бразильски. Подзаголовки к частям «Бахиан» и сама музыка — это традиционные бразильские народные жанры: модинья — грустная песня, эмболада — шуточная песня, кангига — напев, дезафио — частушки. Есть и такие подзаголовки: «Песня сертана» (сертан — пустынные, засушливые районы Бразилии), «Песня родной земли», «Деревенская кадрили». Наконец, есть и музыкальные номера, словно рисующие природу, бытовые сцены: «Дятел», «Беседа», «Мечта» и т. п. Мелодическое богатство, блестящее мастерство и подлинный демократизм музыки «Бразильских бахиан» принесли им всемирную известность и большую популярность.

Вилла-Лобос написал огромное количество произведений для фортепиано в различных жанрах. Среди них «Шорос» № 5, известный под названием «Душа Бразилии», «Бразильская бахиана» № 4, множество концертных пьес, сюит, детских пьес. Музыка для детей, вообще, является одной из главных страниц творчества композитора. Ей он уделял много творческой энергии и внимания. В 1932 году правительство Бразилии поручило Вилла-Лобосу создать в стране единую систему музыкального образования, и композитор с энтузиазмом принялся за это грандиозное предприятие, преврав на 10 лет свои концертные выступления. К этому же периоду относится создание им капитального многотомного труда «Практическое руководство», которое по замыслу Вилла-Лобоса долж-

но было служить фундаментом музыкального воспитания детей. В его основу был положен фольклорный материал разных народов страны. В одном из томов «Практического руководства» собраны 137 народных и детских песен для хора в сопровождении фортепиано и а capella. Композитор написал также 11 тетрадей «Практического руководства» для фортепиано. Каждая тетрадь состоит из небольших пьесок, основанных на подлинных народных мотивах. В «Практическом руководстве» собраны мелодии всех народов, населяющих Бразилию. Таким образом, это не только учебно-методическое пособие для детей, но и подлинная энциклопедия музыкального фольклора Бразилии.

* * *

В настоящий сборник включена 2-я тетрадь «Практического руководства» для фортепиано. В первых двух пьесах — «Игра» и «Топорик» — использованы бразильские детские песни, в третьей — испанская, четвертая — «Самба ле-ле» — популярный бразильский народный танец, в пятой — «Сеньора вдова» — использованы итальянские народные ритмы.

Среди фортепианных сочинений Вилла-Лобоса выделяются три сюиты «Мир ребенка» — «Куклы», «Зверьки», «Игры», — являющиеся одной из вершин фортепианного творчества композитора. Сюиты написаны необычайно ярко, образно, с огромной выдумкой и блестящим мастерством. Они явились результатом долгих наблюдений Вилла-Лобоса за детьми в часы их игр. Большинство пьес «Мира ребенка» написано в яркой виртуозной манере. В настоящий сборник вошли пьесы «Маленькая бразильянка» из сюиты «Куклы» и «Маленький бумажный таракан» из сюиты «Зверьки».

Вилла-Лобос глубоко чтит творчество великого польского композитора Ф. Шопена, внимательно изучал и восхищался его наследием. К торжествам по случаю 100-летия со дня смерти Шопена, организованным ЮНЕСКО в 1949 году, им был написан цикл из двух произведений — «Ноктюрн» и «Баллада» — под общим названием «Дань почтения Шопену». В настоящем сборнике печатается «Ноктюрн» из этого цикла.

Виртуозная пьеса «Кот и мышь», помещенная в заключение сборника, взята из цикла «Характерные фабулы». Все пьесы данного сборника в Советском Союзе публикуются впервые. Несмотря на отдельные трудности, встречающиеся в них, все они вполне могут быть использованы в репертуаре средних и старших классов детских музыкальных школ. Этому способствует с одной стороны яркость и доходчивость их музыкального языка и «пианистичность» фактуры, с другой стороны — возросшее за последние годы мастерство юных пианистов.

В. Малинников

This musical score consists of six systems of staves. The first system includes a treble and bass clef staff for piano, with a cello/contrabass staff below it. The piano part features a melodic line with slurs and accents, while the cello/contrabass part provides harmonic support with chords and moving lines. The second system continues the piano melody with a slur and an accent. The third system shows the piano part with a slur and an accent, and the cello/contrabass part with a slur and an accent. The fourth system features the piano part with a slur and an accent, and the cello/contrabass part with a slur and an accent. The fifth system shows the piano part with a slur and an accent, and the cello/contrabass part with a slur and an accent. The sixth system begins with the tempo marking *allarg.* and includes a fermata over a measure. The piano part has a slur and an accent, and the cello/contrabass part has a slur and an accent. The score concludes with a final chord in the piano part and a fermata in the cello/contrabass part.

2. Топорик

Allegretto quasi Andante¹⁾

rall. a tempo

mf

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

legato

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

sf

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

sf

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *

1) Подвижно, но не торопливо (итал.)

First system of musical notation. Treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff contains a supporting line with chords and single notes. Dynamic markings include *sf* and *Ped.* with asterisks. A double bar line is present after the second measure.

Second system of musical notation. Treble staff includes fingering numbers 2, 1, 3 and a *rall.* marking. Bass staff includes fingering numbers 1, 2, 1, 2, 1, 3, 2, 4. Dynamic markings include *Ped.* with asterisks.

Third system of musical notation. Treble staff starts with *a tempo* and a '1' marking. Bass staff includes fingering numbers 1, 2, 3, 1, 2, 3. Dynamic markings include *Ped.* with asterisks.

Fourth system of musical notation. Treble staff includes fingering numbers 5, 4, 4, 3, 2, 1. Bass staff includes fingering numbers 2, 1. Dynamic markings include *sf* and *Ped.* with asterisks.

Fifth system of musical notation. Treble staff includes a *rall.* marking and a final note with a fermata. Bass staff includes a final chord with a fermata. Dynamic markings include *sf* and *Ped.* with asterisks.

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The system contains several measures with chords and melodic lines. Fingerings are indicated by numbers 1-5. There are also some markings above the notes, possibly indicating vibrato or breath marks.

Second system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. It continues the piece with various chordal textures and melodic fragments. A measure in the lower staff has a '4' below it, possibly indicating a four-measure rest or a specific rhythmic value.

Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. This system features more complex chordal structures. A measure in the lower staff has '1 2 4' below it, and another measure has '1 2' below it.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. It shows a continuation of the musical themes with various articulations and dynamics.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. This system concludes the piece with a final cadence. A measure in the lower staff has a '3' below it, and there are some markings below the staff, possibly indicating fingerings or dynamics.

4. Самба ле-ле

*Poco lento*¹⁾ ♩ = 89

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/2 time signature. It begins with a dynamic marking of *mf* and features a series of eighth notes with accents. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a simple harmonic accompaniment with chords and single notes. The system concludes with three measures, each marked with a fermata and the instruction *Ped.*

The second system continues the piece with two staves. The upper staff maintains the melodic line with eighth notes and accents. The lower staff provides accompaniment with chords and single notes. The system ends with four measures, each marked with a fermata and the instruction *Ped.*

The third system continues with two staves. The upper staff features the melodic line with eighth notes and accents. The lower staff provides accompaniment with chords and single notes. The system ends with four measures, each marked with a fermata and the instruction *Ped.*

The fourth system continues with two staves. The upper staff features a more complex melodic line with eighth notes and accents, including some beamed eighth notes. The lower staff provides accompaniment with chords and single notes. The system ends with four measures, each marked with a fermata and the instruction *Ped.*

The fifth system continues with two staves. The upper staff features a complex melodic line with eighth notes and accents, including some beamed eighth notes. The lower staff provides accompaniment with chords and single notes. The system ends with four measures, each marked with a fermata and the instruction *Ped.*

1) Довольно медленно (итал.)

2 1 4 2 3 1 2 1

senza Ped.

f

Ped.

4

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

2 1 2 1

Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

*Ped. *Ped. *Ped.

2 1

*Ped.

senza Ped.

3 1

2 1

Ped.

*Ped.

*Ped.

rall.

4

4

*Ped.

*Ped.

*

5. Сенъора вдова

Vivo M^{to} de Tarantela¹⁾ ♩. = 162

The musical score is written for piano in 6/8 time. It consists of five systems of music. The first system includes dynamic markings *sf*, *mf*, *fff*, and *fp*. The second system includes *fff* and *p*. The third system includes *fff* and *p*. The fourth system includes *mf* and *fff*. The fifth system includes *fff* and *p*. The score features various fingerings, including triplets and sixteenth-note patterns. The key signature changes from one sharp (F#) to one flat (Bb) during the piece.

1) Живо (итал.) В темпе тарантеллы (порт.)

First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music features eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *sff p* is present in the middle of the system.

Second system of musical notation, consisting of two staves. It includes various fingerings such as 2 1, 4 2, 3 1, 2 1, 3 1, 4 2, 2 1, 4 2, 4 1, 3 2, 5 3, and 5 5. A key signature change to two sharps (F# and C#) occurs in the middle of the system.

Third system of musical notation, consisting of two staves. A key signature change to two flats (Bb and Eb) occurs in the middle of the system. The notation includes various articulation marks and dynamic markings.

Fourth system of musical notation, consisting of two staves. This system features complex chordal textures and includes fingerings such as 1 8, 4 2, 5 2, 1 2, 4 2, 4 2, 5 3, and 5 2.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. It includes fingerings such as 5 2, 4 1, 3 2, and 4 1. A key signature change to three sharps (F#, C#, and G#) occurs in the middle of the system.

Sixth system of musical notation, consisting of two staves. It features glissando markings (*gliss.*) and dynamic markings of *pp* and *fff*. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

МАЛЕНЬКАЯ БРАЗИЛЬЯНКА

Глиняная кукла

Pouco moderado ¹⁾ (♩=58)

1918 г.

mf suavement lié²⁾

rall.

a tempo Très chanté³⁾

amoureuusement⁴⁾

** Trés.*

** Trés. simile*

1) Довольно умеренно (порт.)

2) Связно, нежно (фр.)

3) Очень певуче (фр.)

4) Влюбленно (фр.)

System 1: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The music features a series of chords and melodic lines with fingerings (5, 3, 3, 4, 5, 3, 2, 4, 5) and accents. The bass clef part consists of chords with fingerings (2, 3, 1, 1, 2, 3) and accents.

System 2: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats (Bb and Eb). The music features a series of chords and melodic lines with fingerings (4, 5, 5, 3, 4) and accents. The bass clef part consists of chords with fingerings (2, 3, 4, 5) and accents.

System 3: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats (Bb and Eb). The music features a series of chords and melodic lines with fingerings (2, 3, 4, 5) and accents. The bass clef part consists of chords with fingerings (2, 5, 5) and accents. The instruction *ff le chant*¹⁾ is written in the bass staff.

System 4: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two flats (Bb and Eb). The music features a series of chords and melodic lines with fingerings (4, 2, 3, 4, 5, 3, 4) and accents. The bass clef part consists of chords with fingerings (2, 5) and accents. The instruction *pp* is written in the bass staff, followed by *cresc.*

1) Певуче (Фр.)

System 1: Treble clef, 8-measure phrase. Fingerings: 4 5, 3 4, 4 5. Bass clef accompaniment with slurs and accents.

System 2: Treble clef, 8-measure phrase. Fingerings: 2 4 5, 2 4 5, 3 4, 5. Bass clef accompaniment with slurs and accents. Dynamics: *f*, *p*.

System 3: Treble clef, 8-measure phrase. Fingerings: 2 4 3 2, 2 4, 2 4. Bass clef accompaniment with slurs and accents. Dynamics: *rall.*, *Un peu animé*¹⁾, *p*. Performance markings: *Red.*, ** Red.*

1) Немного оживленнее (фр.)

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line includes a fermata and a trill.

Second system of musical notation, including a *rall.* marking and a 4/5 time signature.

Un peu vif¹⁾

Third system of musical notation, starting with a *p* dynamic and a *cresc.* marking. Includes the instruction *senza Ped.*

Ier Mouvt.

Fourth system of musical notation, featuring a *rall.* marking, a *ff* dynamic, and a **Ped.* instruction.

rall.

Fifth system of musical notation, including a *dim. poco a poco* marking and a *3* (triple) marking.

¹⁾ Немного живее (фр.)



МАЛЕНЬКИЙ БУМАЖНЫЙ ТАРАКАН

1921 г.

Quasi lento¹⁾ (♩ = 76)

1) Довольно медленно (итал.)
 2) Выделяя (фр.)
 3) Очень торопливо (итал.)

4) Из-за относительно медленного темпа пьесы эта гамма может быть сыграна пальцами.

5) Здесь и всюду должна применяться полупедадь.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), and 2/4 time signature. The piece begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The melody consists of eighth-note runs with various accidentals (sharps and flats). The bass line features a simple accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation. Continues the eighth-note melody with fingerings: 2 5 2 1 5 2 1 4, 1 4 1 2 4 1 2 5, and 2 5 2 4. The piece concludes with a *simile* marking.

Third system of musical notation. The melody continues with fingerings 4 4 5, 2 5 2 4, and 4 4 5. Dynamics include mezzo-forte (*mf*) and forte (*f*). A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

Fourth system of musical notation. The melody continues with fingerings 2 5 2 4 and 4 4 5. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). The bass line has a more active accompaniment.

Fifth system of musical notation. The melody continues with fingerings 5 4 3 2 1 and 5 4 3 2 1. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*). The piece ends with a final chord.

Sixth system of musical notation. Continues the eighth-note melody with fingerings: 3 1 3 4 1 4 5 2, 5 2 5 4 2 5 4 1. The piece concludes with a final chord.

3
simile
 2 1 2 4 3

molto affret.
cresc.
 3

a tempo
gliss.
fff

mf
poco a poco dim.

Menos¹⁾
non legato
mf *multo cantado e*
 2 5 2 1 5 2 1 4 1 4 1 2 4 1 2 5

1) Медленнее (порт.)

First system of musical notation. The right hand (treble clef) has a melodic line with notes marked with fingerings 1, 2, 1, 4, 3, 2. The left hand (bass clef) has a rhythmic accompaniment with notes marked with fingerings 4, 2, 1, 3, 4, 1, 4, 5, 1. The word "sertido 1)" is written above the first measure. The word "legato" is written below the first measure.

Second system of musical notation. The right hand has notes with fingerings 3, 1, 2, 3. The left hand has notes with fingerings 5, 1, 4, 2, 4, 3, 4, 4, 1, 5, 2, 4.

No mesmo movimento 2)

Third system of musical notation. The right hand has notes with fingerings 5, 1, 2, 3, 5, 2, 1. The left hand has notes with fingerings 5, 2, 1. The word "Ped. 3)" is written below the first measure. The word "Ped." is written below the second measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has notes with fingerings 4, 2. The left hand has notes with fingerings 3, 2. The word "Ped. simile" is written below the first measure. The word "m.s." is written above the second measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has notes with fingerings 2, 2, 8. The left hand has notes with fingerings 2, 3. The word "m.s." is written above the first measure. The word "m.s." is written above the second measure. The word "gliss." is written below the right hand in the final measure.

- 1) Очень певуче и отчетливо (порт.)
- 2) В том же темпе (порт.)
- 3) Всюду полупедадь

5 2 1 4 2 1 4 1

2

1 2

2 6 3 2 3 2 6 3 2

3 3 4 3 4 3 4 4

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

4

1

3

5 1 5 4 5 3 4 4 4 2 4 3 3 4 4 4 2

Ped. simile

4

3

1

4 3 3 3 5 1 4 4 3 5 4 4 5 5 4 4 5 5 4 5

sf

pouco allarg.¹⁾

4 1 5 1

sf sf sf sf

a tempo

5 24 5 1

f p (m.s.) sf ff

1 3 5

1 3 5

Ped. senza Ped.

1) Немного расширяя (порт.)

5 2 4
1

5 5
2 2
1 1

f

This system contains the first three measures of the piece. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a bass line with some grace notes and slurs. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

molto cresc.

8

This system contains measures 4-6. The right hand continues with the sixteenth-note pattern. The left hand has a more active bass line. A dynamic marking of *molto cresc.* is present. A first ending bracket labeled '8' spans the final measure.

ff

dim.

rall.

8

This system contains measures 7-9. The right hand's sixteenth-note pattern continues. The left hand has a bass line with slurs. Dynamics include *ff* and *dim.*. A *rall.* marking is present. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures.

Tempo I

p

p

8

5

This system contains measures 10-12. The right hand has a sixteenth-note pattern. The left hand features large, sweeping arpeggiated chords. Dynamics include *p*. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures. A measure number '5' is written below the first measure.

8

5 3 4 2 5 2 4 5 3 4 5 1 2

cresc.

This system contains three measures of music. The top staff features a complex melodic line with many accidentals and fingerings (5, 3, 4, 2, 5, 2, 4, 5, 3, 4, 5, 1, 2). The middle and bottom staves provide harmonic support with long, sweeping lines and some chordal textures. A *cresc.* marking is present in the second measure.

8

5 4 4 3 4 3 4 2 5 1 2 3 4 5

f

rall.

This system contains two measures. The top staff has a descending melodic line with many accidentals and fingerings (5, 4, 4, 3, 4, 3, 4, 2, 5, 1, 2, 3, 4, 5). The middle staff has a single note with an accent (>) and a *rall.* marking. The bottom staff features a descending line with a *f* dynamic marking and a *rall.* marking.

p *dim.*

5

5

This system contains two measures. The top staff has a descending melodic line with many accidentals. The middle and bottom staves provide harmonic support with chords and long lines. A *p* dynamic marking is in the first measure, and a *dim.* marking is in the second measure. Fingerings 5 and 5 are indicated in the bottom staff.

КОТ И МЫШЬ

1914 г.

Allegretto¹⁾animando²⁾

string.³⁾Allegro a capriccio⁴⁾

1) Подвижно (итал.)
2) Оживлённо (порт.)

3) Ускоряя (итал.)
4) Скоро, в свободном ритме (итал.)

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting line in the lower staff. There are sixteenth-note runs and chords. A slur covers the entire system. The number '6' is written below the lower staff in the second measure, and the number '7' is written below the lower staff in the fourth measure.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and the lower staff is in treble clef. Both staves are in the key of D major. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting line in the lower staff. There are sixteenth-note runs and chords. A slur covers the entire system. The number '6' is written below the upper staff in the first, second, and third measures, and below the lower staff in the fourth measure.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting line in the lower staff. There are sixteenth-note runs and chords. A slur covers the entire system. The word "cresc." is written in the lower staff in the second measure. The number '1' is written above the upper staff in the third and fourth measures. The number '3' is written below the upper staff in the fifth, sixth, and seventh measures.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting line in the lower staff. There are sixteenth-note runs and chords. A slur covers the entire system. The number '4' is written above the upper staff in the first, second, and third measures. The number '1' is written below the upper staff in the fourth, fifth, and sixth measures. The dynamic marking "sf" is present in the lower staff in the first measure.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major. The music features a melodic line in the upper staff and a supporting line in the lower staff. There are sixteenth-note runs and chords. A slur covers the entire system. The dynamic marking "sf" is present in the lower staff in the first measure.

First system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a slur over the first four measures. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over the first four measures. Dynamics include *sf* and *mp*. There are triplets in the first two measures of both staves.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur over the first four measures. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over the first four measures. Dynamics include *p*. There are triplets in the first two measures of both staves.

Third system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a slur over the first four measures. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over the first four measures. Dynamics include *mf*, *cantabile*, and *sf*. There are triplets in the first two measures of both staves.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The upper staff is in bass clef and contains a melodic line with a slur over the first four measures. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with a slur over the first four measures. Dynamics include *sf* and *mp*. There are triplets in the first two measures of both staves.

musical score system 1, featuring treble and bass staves with notes, rests, and dynamic markings like *mf*. Includes fingerings such as 2, 3, 4, 1, 2, 4.

Calmo 1)

musical score system 2, featuring treble and bass staves with notes, rests, and dynamic markings like *p*. Includes fingerings such as 1, 2, 3.

musical score system 3, featuring treble and bass staves with notes, rests, and dynamic markings like *p*. Includes fingerings such as 1, 2, 3, 11.

musical score system 4, featuring treble and bass staves with notes, rests, and dynamic markings like *p*. Includes fingerings such as 1, 1, 3, 4.

Спокойно (итал.)

Tempo I

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes a complex melodic line in the treble clef with various ornaments and a supporting bass line. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef part has a melodic line with a fermata and a double bar line. The bass clef part has a supporting line. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef part has a melodic line with a fermata and a double bar line. The bass clef part has a supporting line. The key signature remains two sharps.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes a section for strings, marked "string." and "rall.". The treble clef part has a melodic line with a fermata and a double bar line. The bass clef part has a supporting line. The key signature remains two sharps.

Repetir muitas vezes, num crescendo e diminuendo exagerados ¹⁾ *ff* *dim.*

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes a section marked "veloce ²⁾". The treble clef part has a melodic line with a fermata and a double bar line. The bass clef part has a supporting line. The key signature remains two sharps.

1) Повторять много раз с преувеличенными *cresc.* и *dim.* (порт.)

2) Быстро (итал.)

СОДЕРЖАНИЕ

Вступительная статья	3
Практическое руководство (2-я тетрадь)	
1. Игра	5
2. Топорик	7
3. Испания	9
4. Самба ле-ле	11
5. Сеньора вдова	14
Маленькая бразильянка	16
Маленький бумажный таракан	21
Ноктюрн	26
Кот и мышь	30

Индекс 9—4—1

ЭЙТОР ВИЛЛА-ЛОБОС
ПЬЕСЫ
для фортепиано

Редактор Н. Копчевский Техн. редактор С. Белоглазова
Корректор Э. Полинская

Подписано к печати 3/IX 1970 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 4,5.
Уч.-изд. л. 4,5. Тираж 8200 экз. Изд. № 6697. Т. п. 70 г., № 530. Заказ 3399.
Цена 45 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати
при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18